

De Engelse les

Ik wist niet dat ik ook peentjes kon zweten bij het geven van Engelse les! De leerling waar ik op doel, is Indonesisch en spreekt geen Nederlands. Zij moest bijgeschoold worden in het correcte gebruik van het Engels voor het schrijven van haar proefschrift. Nog even los van het feit dat haar wetenschappelijke onderwerp abracadabra was voor mij, waren er voor haar twee pijnpunten: het toepassen van enkelvoudige en meervoudige werkwoorden en het gebruik van het lidwoord. In het Indonesisch gaat dat heel anders. Dit leerde me dat er meer overeenkomsten zijn tussen het Nederlands en het Engels dan ik dacht. Die zweetdruppels werden in niet geringe mate veroorzaakt door het feit dat ik de grammatica in het Engels uit moest leggen. Bij Nederlandse leerlingen doe ik dat toch in het Nederlands, wel zo makkelijk.

Het is me gelukt haar Engels te verbeteren, nu maar hopen dat het beklijft. In ieder geval beklijft er niks als je niet oefent - *use it or lose it*.